Portable DVD Player

PET708

Gebruikershandleiding
Manuale per l'utente
Användarbok
Brugermanual

PHILIPS

CLASS 1
LASER PRODUCT

Be responsible
Respect copyrights

Specifications are subject to change without notice.
Trademarks are property of Koninklijke Philips Electronics N.V. or their respective owners
2006 © Koninklijke Philips Electronics N.V. All rights reserved.
http://www.philips.com

Printed in China

wk7166

Nederlands — OVERZICHT VAN DE FUNCTIES

Bediening op het apparaat (zie afbeelding 1)

① **MENU** .....Geeft de pagina MENU weer
② **OSD** .....**OSD** aan/uit
③ ▲, ▼, ◀, ▶ .....Cursor omhoog/omlaag/links/rechts
OK .....Bevestigt de selectie
④ **II** .....Onderbreekt het afspelen
▶ .....Start/hervat het afspelen
■ .....Druk tweemaal om het afspelen stop te zetten
⏮ / ⏭ .....Vorr vorige (⏮) of vorrut zelden (⏭) hoofdstukken, tracks of titels
◀ / ▶.....Achteruit zoeken (◀) of vooruit zoeken (▶)
⑤ **SETUP** .....Beeldscherm instellen
⑥ **AV IN/OUT** .....– A/V OUT
– A/V IN (AUX)

Voorkant van de speler (zie afbeelding 1)

⑦ **POWER/CHG** .....Indicator voor voeding en opladen
IR .....Infraroodsensor voor de afstandsbediening

LET OP!
Het gebruik van de toetsen en regelingen of het toepassen van de aanwijzingen anders dan hier beschreven, kan leiden tot blootstelling aan gevaarlijke straling of tot oneviele werking.

OVERZICHT VAN DE FUNCTIES

Linkerkant van de speler (zie afbeelding 1)

⑧ **⏏ OPEN** .....Opent de lade om een disc te plaatsen of te verwijderen
⑨ **ON . POWER . OFF** .....Aan-/uitschakelaar

Rechterkant van de speler (zie afbeelding 1)

⑩ **VOLUME** .....Volumeregeling
⑪ **PHONE 1 & 2** .....Aansluiting hoofdtelefoon
⑫ **AV OUT** .....Audio-/video-uitgang
⑬ **AV IN** .....Audio-/video-ingang
⑭ **COAXIL** .....Digitale audio-uitgang
⑮ **DC IN 9V** .....Aansluiting netvoeding

AFSTANDSBEDIENING

Afstandsbediening (zie afbeelding 1)

① **▲, ▼, ◀, ▶** .....Cursor omhoog/omlaag/links/rechts
OK .....Bevestigt de selectie
② **VOL+ / -** .....Volumeregeling
③ **⏮ / ⏭**.....Voor vorige (⏮) of volgende (⏭) hoofdstukken, tracks of titels
II.....Onderbreekt het afspelen
▶.....Start/hervat het afspelen
■.....Druk tweemaal om het afspelen stop te zetten
◀◀ / ▶▶.....Achteruit zoeken (◀◀) of vooruit zoeken (▶▶)
④ **OSD**.....**OSD** aan/uit
▶.....In slow motion
⑤ **AUDIO**.....Selectie gesproken taal
ZOOM.....Vergroot het videobeeld
⑥ **A > B**.....Een reeks in een titel herhalen of een aantal keren herhalen
REPEAT.....Selecteert de afspeelvolgorde-opties
⑦ **0 - 9**.....Numeriek toetsenblok
⑧ **MUTE**.....Schakelt het volume van de speler uit
REPEAT.....Herhaalt hoofdstuk/titel/disc
⑨ **RETURN**.....Voor VCD-menuopgaine
ANGLE.....Selecteert de DVD-camerahoek
⑩ **SUBTITLE**.....Selecteur taal voor ondertiteling
LANGUAGE.....Taalselectie
⑪ **MENU**.....Geeft de pagina MENU weer
⑫ **SETUP**.....Opent het menu SETUP (INSTELLINGEN)
⑬ **Infrarode aansluiting**
⑭ **Batterijhouder**

INLEIDING

De draagbare DVD-speler

Op deze draagbare DVD-speler kunt u DVD's afspelen die voldoen aan de universele normen voor DVD-video. Zo kunt u genieten van complete speelfilms die de kwaliteit van een bioscoopfilm evenaren en steeds of meerkanaals geluid (afhankelijk van de disc en de afspeelinstellingen).

De uniieke mogelijkheden van DVD-video, zoals de keuze van de taal van sound-tracks en ondertiteling, evenals verschillende camerahoeken (uitsnaard ook afhankelijk van de disc) staan allemaal tot uw beschikking.

Bovendien kunt u met de kinderslot-functie bepalen welke discs uw kinderen kunnen zien. U ontdekt ze snel dat de speler opmerkelijk gemakkelijk is in het gebruik, met informatie op het scherm en op het display van de speler, in combinatie met de afstandsbediening.

Uitpakken

Controleer eerst de inhoud van het pakket, dat het volgende moet bevatten:

- Draagbare DVD-speler
- Autoadapter (12V)
- Oplaadbare batterijen
- Garantiebewijs
- Afstandsbediening
- Netspanningsadapter
- Gebruikersliterature
- Audio-/videokabel

Plaatsing

- Plaats de speler op een stevige en vlakke ondergrond.
- Zet het apparaat niet in de buurt van de verwarming en plaats het niet in zon.
- Als de speler CD's en/of DVD's niet correct afleest, is het verstandig eerst de lens te reinigen met een speciale, overal verkrijgbare reinigings-CD of -DVD, voordat u het apparaat ter reparatie aanbiedt. Andere reinigingsmethoden kunnen de lens beschadigen.
- Sluit de lade zodat er geen stof op de lens komt.
- De lens kan beslaan als de speler plotseling van een koude naar een warme omgeving wordt verplaatst. U kunt dan geen CD of DVD afspelen. Laat de speler in de warme omgeving staan totdat het vocht is verdampt.

Afspeelbare discs

Naast de DVD-videodisc kunt u ook alle video- en audio-CD's afspelen (met inbegrip van CDR, CDRW, DVDsR en DVDsRW).

Italiano — PANORAMICA DELLE FUNZIONI

Comandi dell'unità principale (vedi figura 1)

① **MENU** .....Consente di visualizzare la pagina MENU
② **OSD**.....Consente di attivare o disattivare la visualizzazione su schermo
③ **▲, ▼, ◀, ▶**.....Cursore su / giù / sinistra / destra
OK .....Consente di confermare la selezione
④ **II**.....Consente di interrompere temporaneamente la riproduzione
▶.....Consente di avviare o riprendere la riproduzione
■.....Premere due volte questo tasto per interrompere la riproduzione
⏮ / ⏭.....Ricerca in avanti (⏭) o Ricerca indietro (⏮)
⑤ **OSD**.....Consente di attivare o disattivare la visualizzazione su schermo
▶.....Riproduzione al rallentatore
⑥ **AUDIO**.....Selezione della lingua audio
ZOOM.....Consente di ingrandire l'immagine video
⑦ **A > B**.....Per ripetere o ripetere una sequenza in un titolo
PLAY-MODE.....Consente di selezionare le opzioni per l'ordine di riproduzione
⑧ **0 - 9**.....Tastierino numerico
⑨ **MUTE**.....Consente di disattivare il volume del lettore
REPEAT.....Consente di ripetere il capitolo, il titolo o il disco
⑩ **RETURN**.....Per la pagina del menu VCD
ANGLE.....Consente di selezionare l'angolo di ripresa del DVD
⑪ **SUBTITLE**.....Selettore della lingua dei sottotitoli
LANGUAGE.....Selettore della lingua
⑫ **MENU**.....Consente di visualizzare la pagina MENU
⑬ **SETUP**.....Consente di accedere al menu SETUP (IMPOSTAZIONI)
⑭ **Porta a infrarossi**
⑮ **Compartimento della batteria**

PANORAMICA DELLE FUNZIONI

Lato sinistro del lettore (vedi figura 1)

⑯ **⏏ OPEN**.....Consente di aprire lo sportellino del disco per inserire o rimuovere il disco
⑰ **ON . POWER . OFF**.....Consente di accendere o spegnere il lettore

Lato destro del lettore (vedi figura 1)

⑱ **VOLUME**.....Controllo del volume
⑲ **PHONE 1 & 2**.....Jack per cuffie
⑳ **AV OUT**.....Jack dell'uscita audio / video
㉑ **AV IN**.....Jack dell'ingresso audio / video
㉒ **COAXIL**.....Jack dell'uscita audio digitale
㉓ **DC IN 9V**.....Presa di alimentazione

Lato anteriore del lettore (vedi figura 1)

㉔ **POWER/CHG**.....Indicatore di carica e alimentazione
IR.....Sensore a infrarossi per telecomando

ATTENZIONE!
L'uso di comandi o regolazioni o l'esecuzione di procedure diverse da quelle illustrate nel presente manuale, può provocare un'esposizione pericolosa alle radiazioni ed altra operazione non sicura.

TELECOMANDO

Télécommande (voir figure 2)

① **▲, ▼, ◀, ▶**.....Cursore su / giù / sinistra / destra
OK.....Consente di confermare la selezione
② **VOL+ / -**.....Controllo del volume
③ **⏮ / ⏭**.....Per selezionare i capitoli, i brani o i titoli precedenti (⏮) o successivi (⏭)
II.....Consente di interrompere temporaneamente la riproduzione
▶.....Consente di avviare o riprendere la riproduzione
■.....Premere due volte questo tasto per interrompere la riproduzione
◀◀ / ▶▶.....Ricerca in avanti (◀◀) o Ricerca indietro (▶▶)
④ **OSD**.....Consente di attivare o disattivare la visualizzazione su schermo
▶.....Riproduzione al rallentatore
⑤ **AUDIO**.....Selettore della lingua audio
ZOOM.....Consente di ingrandire l'immagine video
⑥ **A > B**.....Per ripetere o ripetere una sequenza in un titolo
PLAY-MODE.....Consente di selezionare le opzioni per l'ordine di riproduzione
⑦ **0 - 9**.....Tastierino numerico
⑧ **MUTE**.....Consente di disattivare il volume del lettore
REPEAT.....Consente di ripetere il capitolo, il titolo o il disco
⑨ **RETURN**.....Per la pagina del menu VCD
ANGLE.....Consente di selezionare l'angolo di ripresa del DVD
⑩ **SUBTITLE**.....Selettore della lingua dei sottotitoli
LANGUAGE.....Selettore della lingua
⑪ **MENU**.....Consente di visualizzare la pagina MENU
⑫ **SETUP**.....Consente di accedere al menu SETUP (IMPOSTAZIONI)
⑬ **Porta a infrarossi**
⑭ **Compartimento della batteria**

INTRODUZIONE

Lettore DVD portatile

Il lettore DVD portatile consente di riprodurre DVD (Digital Video Disc) compatibili con lo standard DVD video universale. Con questo lettore DVD, potrete riprodurre film eccezionali immagini di qualità cinematografica e suoni stereo o multicanale a seconda del disco o all'impostazione di riproduzione utilizzata.
Il lettore video DVD include funzioni esclusive, quali la selezione della lingua dei sottotitoli, della colonna sonora e di diversi angoli di ripresa (anche questa funzione dipende dal disco utilizzato). Inoltre, mediante il blocco bambini sarete voi a decidere quali scene i film che possono pagare i vostri figli. Grazie al display OSD (On Screen Display) e al display del lettore in combinazione con il telecomando, l'uso di questo apparecchio si rivelerà estremamente semplice.

Disimballaggio

Controllare e identificare prima di tutto il contenuto della confezione, come riportato nel seguente elenco:

- Lettore DVD portatile
- Adattatore per auto(12V)
- Pacchetto di batterie ricaricabili
- Garanzia
- Telecomando
- Adattatore di alimentazione CA
- Manuale per l'utente
- Cavo audio e video

Collocazione

- Posizionare il lettore su una superficie piana e stabile.
- Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore e non esporlo a luce solare diretta.
- Se il lettore non legge i CD o i DVD correttamente, provare a pulire la lente utilizzando un cumulo CD o DVD di pulizia prima di portare il lettore in riparazione. Il ricorso ad altre procedure di pulizia potrebbe danneggiare la lente.
- Mantenere lo sportellino del disco chiuso per evitare l'accumulo di polvere sulla lente.
- La lente può apparenze se il lettore viene improvvisamente spostato da un ambiente freddo a uno caldo. In questo caso non è possibile riprodurre un CD o un DVD. Lasciare il lettore in un ambiente caldo fino alla completa evaporazione della condensa.

Formati disco riproducibili

Oltre ai dischi DVD, è possibile riprodurre qualsiasi formato di CD video e CD audio (inclusi CDR, CDRW, DVDsR e DVDsRW).

Video DVD

In base di un'estensione del CD (filmati, videoclip, spettacoli, ecc.), è possibile che ogni disco sia identificato da uno o più titoli e che ciascun titolo contenga più capitoli. Per comodità, potrete suddividere i capitoli in sezioni o gruppi di titoli.

CD video

In base al contenuto del disco (filmati, videoclip, spettacoli, ecc.), è possibile che ogni disco contenga uno o più tracce e che ciascuna traccia contenga a sua volta uno o più indici, come indicato sulla custodia del disco. Per semplificare e facilitare l'accesso a contenuti del disco, il lettore consente di spostarsi tra le tracce e gli indici.

CD Audio / CD MP3

I CD audio / CD MP3 contengono solo brani musicali. E' possibile riprodurre i CD audio nel modo convenzionale, attraverso un sistema stereo utilizzando i tasti del telecomando e/o dell'unità principale oppure mediante la TV utilizzando il display OSD (On Screen Display).

CD con file JPEG

Questo lettore consente di visualizzare foto in fermo immagine JPEG.

ALGEMENE INFORMATIE

Voedingsbronnen

Dit apparaat werkt via de meegeleverde netspanningsadapter, de autoadapter of via oplaadbare batterijen.

- Zorg dat de ingangsspanning van de netspanningsadapter overeenkomt met de plaatselijke netspanning. Anders kunnen de netspanningsadapter en het apparaat beschadigd raken.
- Raak de netspanningsadapter nooit met natte handen aan, zodat u niet het risico loopt een elektrische schok te krijgen.
- Zorg als u de autoadapter aansluit op de sigarettenaansteker dat de ingangsspanning van de adapter gelijk is aan de accuspanning van de auto.
- Haal de netspanningsadapter uit het stopcontact en verwijder het batterijpakket als u de speler gedurende langere tijd niet gebruikt.
- Trek de netspanningsadapter altijd aan de stekker uit het stopcontact. Trek niet aan het snoer.

Veiligheid en onderhoud

- Haal het apparaat niet uit elkaar. Laserstralen vormen een gevaar voor de ogen. Reparaties of onderhoud mag uitsluitend door gekwalificeerd servicepersoneel worden uitgevoerd.
- Haal de netspanningsadapter direct uit het stopcontact als er vloeistof of een voorwerp in het apparaat terechtkomt.
- Laat het apparaat niet vallen en pas op voor hevige schokken; dit kan stringrecen verorzaken.
- Zet het apparaat niet bloot aan hoge temperaturen of direct zonlicht.
- De speler is niet waterbestendig. Zorg dat het apparaat niet in water terechtkomt. Als er water in de speler komt, kan dit aanzienlijke schade veroorzaken.
- Geen schoonmaakmiddelen gebruiken die alcohol, ammoniak, benzeen of schuurmiddelen bevatten omdat hierdoor het apparaat beschadigd kan worden
- Raak de lens niet aan!

Nota: Wanneer de speler gedurende langere tijd in gebruik is, wordt de buitenkant warm. Dit is normaal.

Het product voldoet aan de EMC-richtlijn 2002/96/EC.

Wie in richtlijnen over de manier waarop elektrische en elektronische producten in uw regio geschieden worden ingezameld.

Neem deze richtlijnen van nude producten de lokale wetgeving in acht en plaats uw producten niet bij het gewone huishoudelijke afval. Als u oude producten correct verwijdert voorkomt u negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid.

INFORMACIONI SUL COPYRIGHT

Copie non autorizzate di materiale protetto da copie, inclusi programmi per computer, documenti, registrazioni di radiogrammi e suoni, possono essere una violazione dei copyright e costituire un illecito penale. Questa apparecchiatura non può essere utilizzata a tali scopi.

SMALTIMENTO DI VECCHI PRODOTTI

Il prodotto è stato progettato e assemblato con materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati.

Se su un prodotto si trova il simbolo di un bidone con ruote, riciclato da una , vuol dire che il prodotto soddisfa i requisiti della Direttiva comunitaria 2002/96/CE

Informarsi sulla modalità di raccolta, dei prodotti elettrici ed elettronici, in vigore nella zona in cui si desidera disfarsi del prodotto.

Attenersi alle normative locali per lo smaltimento dei rifiuti e non gettare i vecchi prodotti nei normali rifiuti domestici. Uno smaltimento adeguato dei prodotti aiuta a prevenire l'inquinamento ambientale e possibili danni alla salute.

ALGEMENE INFORMATIE

Bescherm uw gehoor

Luister met een redelijk volume:

- Het gebruik van een hoofdtelefoon met hoog volume kan uw gehoor beschadigen. Dit toestel kan geluid met een uitiert hoog volume opwekken dat schade aan het gehoor kan veroorzaken, zelfs bij gebruik van minder dan een minuut. Het hogere geluidsniveau dat beschikbaar is op dit toestel is voor degenen die slechthorend zijn.
- Het geluidsniveau kan misleidend zijn. Na verloop van tijd kan uw gehoor zich 'aanpassen' aan een hoger volumeniveau. Het volume dat na verloop van tijd 'normaal' lijkt te zijn, kan feitelijk te hoog en schadelijk zijn voor het gehoor. Zet om dit te voorkomen het volume op een veilig niveau voordat uw gehoor zich aanpast, en houd deze instelling aan.

Het begaan van een veilig geluidsniveau:

- Stel het volume op een laag niveau in.
- Het volume geleidelijk verhogen totdat u het gelluid duidelijk en zonder vervorming goed kunt horen.

Beperk het luisteren tot redelijke periodes:

- Langdurig gebruik, ook bij een "veilig" geluidsniveau, kan het gehoor beschadigen.
- Beperkt het gebruik uw toestel, en ondertreek het luisteren regelmatig.

Neem de volgende richtlijnen in acht bij het gebruik van uw hoofdtelefoon:

- Luister bij redelijke volumes en beperk het gebruik tot redelijke periodes.
- Zorg ervoor het volume niet te verhogen als uw gehoor zich aanpast.
- Het volume niet dusdanig verhogen dat uw omgevingsgeluiden niet te horen zijn.
- Neem voorzichtigheid in acht of ondertreek het gebruik tijdelijk in situaties die mogelijk gevaarlijk zijn.
- De hoofdtelefoon niet gebruiken bij het besturen van een voertuig, fiets, skateboard, en dergelijk; dit kan verkeersgevaarlijk zijn en is in sommige gevallen illegaal.

ALGEMENE INFORMATIE

Omgaan met discs

- Pak geen papier of plakband op de disc.
- Houd de disc uit de buurt van direct zonlicht of warmtebronnen.
- Berg de disc op het afspeelgo in het daarvoor bestemde doosje.
- Uit kunt de disc met een zachte, schone, niet pluizende doek reinigen door van binnen naar buiten te wrijven.

Gebruik van het LCD-scherm

Voor het maken van uw LCD-scherm werd zeer geavanceerde technologie toegepast. Er kunnen echter zwarte stipjes continu zichtbaar zijn op het LCD-scherm. Dit is een logisch gevolg van het productieproces en is niet te wijten aan een defect.

Met het oog op het milieu

Wij hebben alle overbodige verpakkings-materialenweggelaten en ervoor gezorgd dat de verpakking uitsluitend bestaat uit materialen te scheiden: karton, polystyreen schuim, PET en plastic.
Uw apparaat bestaat uit materialen die door een gespecialiseerd bedrijf gerecycleerd kunnen worden. Please observe the local regulations to dispose of packaging, exhausted batteries and old equipment.

Copyrightinformatie

Alle handelsnamen waarvan wordt verwezen zijn het servicemerk, handelsmerk of de gedeponeerde handelsmerken van hun respectieveliijke eigenaren.
Ongeoorloofde vermenigvuldiging en distributie van opnames die vanaf een cd/vcd/dvd of het internet zijn gedownload betekent schending van het auteursrecht en internationale verdragen.

VOORBEREIDINGEN

Aansluitingen

Aansluiten van de hoofdtelefoon

Sluit de hoofdtelefoon aan op **PHONE 1** of op **PHONE 2**.

Bijkomende apparatuur aansluiten

- Schakel de TV of voorzie andere bijkomende apparatuur installeert.
- U kunt de speler aansluiten op een TV of op een versteker om DVD's te kijken of een karaokeversterking te geven.

AV OUT

AV IN/OUT op het bedieningspaneel van de DVD
indrukken om A/V OUT te selecteren.

VOORBEREIDINGEN

Digital Audio Out

TIPP
- U kunt ook de aansluiting COAXIAL gebruiken voor digitale audio-uitgang.
- Raadpleeg de gebruikersfhandleidingen van de andere apparatuur voor meer informatie over de aansluiting.
- De speler ondersteunt deze standaarden: NTSC, PAL en AUTO.

ALGEMENE TOELICHTING

Informatie over deze handleiding

In deze handleiding vindt u algemene instructies voor de bediening van deze DVD-speler. Sommige DVD's zijn echter zo geproduceerd dat deze alleen beperkt kunnen worden afgespeeld of uitsluitend op een bepaalde manier. In dergelijke gevallen kan het voorkomen dat de speler niet reageert op alle bedieningsopdrachten. Raadpleeg de aanwijzingen in de documentatie bij de CD als dit het geval mocht zijn. Wanneer u een ⊘ iet op het scherm, kan de disc niet worden afgespeeld.

De afstandsbediening

- Tenzij anders vermeld, kunt u alle functies met de afstandsbediening bedienen. Richt de afstandsbediening altijd direct op de speler en zorg ervoor dat de infraroodstraal niet wordt belemmerd.
- U kunt ook de overeenstemmende knoppen op het apparaat gebruiken.

Menuvaigtie

- De speler beschikt over een gemakkelijk te begrijpen systeem voor menuvaigtie om u door de diverse instellingen en functies te leiden.
- Met de functietoetsen kunt u relevante bedieningsfuncties activeren of uitschakelen.
- Met ▲, ▼, ◀, ▶ kunt u door de menu's bladeren.
- Druk op **OK** om uw keuze te bevestigen.

BASISFUNCTIES

Een taal instellen voor OSD

Engels is de standaardtaal die op het scherm van de speler wordt weergegeven. De informatie op de speler kan in de volgende talen worden weergegeven: Engels, Frans, Spaans, Duits,Vereenvoudigd Chinees of Traditionell Chinees.

Landen	Taalmoeglijkheden voor OSD
Europa	Engels, Frans, Duits
Amerika	Engels, Frans, Spaans

1 Zet de schakelaar **POWER** op **ON** om de speler in te schakelen.
2 Druk op **SET UP** om het instellingenmenu te openen.
3 Selecteer **GENERAL SETUP** (ALGEMENE INSTELLINGEN) en druk op **OK**.
4 Blader naar **OSD LANG** (TAAL OSD), selecteer deze optie en druk op ▶ om een taal te kiezen voor OSD.
5 Selecteer de geweste taal en druk op **OK**.

Een disc plaatsen en inschakelen

1 Druk op **OPEN** om de lade te openen.
2 Plaats de geweste disc met het etiket naar boven in de lade (dit geldt ook voor dubbelzijdige DVD's). Zorg dat de disc op de juiste wijze in de uitsparing valt.
3 Duw de klep van de lade voorzichtig dicht.
4 Zet de schakelaar **POWER** op **ON** om de speler in te schakelen.

TIPP
Tijdens het afspelen hoort u een remmagel mechanisch geluid.

BASISFUNCTIES

Een DVD afspelen

Nadat u de speler hebt ingeschakeld, de disc hebt geplaatst en de klep van de lade hebt gesloten, start het afspelen automatisch. Op het scherm worden twee tijden van de geplaatste disc aangegeven. Mogelijk wordt u gevraagd een menuoverzicht te kiezen. Met de ▲, ▼, ◀, ▶ toetsen kunt u uw keuze markeren. Druk vervolgens op **OK**.

Nota: Het is gebruikelijk dat DVD-films op verschillende plaatsen ter wereld op een ander tijdstip worden uitgebracht. Alle spelers hebben daarom een regiocode, terwijl ook discs een regiocode kunnen hebben. Als u een disc met een andere regiocode in de speler plaatst, zal u een melding van de regiocode op het scherm. De disc kan niet worden afgespeeld en dient te worden verwijderd.

Een audio- of video-CD afspelen

- Nadat u de speler hebt ingeschakeld, de disc hebt geplaatst en de lade hebt gesloten, zal u op het scherm het type van de disc, evenals informatie over de inhoud. Druk op ▶ om het afspelen te starten.
- Als u een VCD afspeelt (met KARAOKE), druk u op de toetsen(0-9) om het nummer te selecteren en druk u op ▶ of **OK** om het nummer af te spelen. Druk op **RETURN** om terug te keren naar het menu van de selectie.

ALGEMENE FUNCTIES

Slow motion

Druk herhaaldelijk op ▶ om een van de volgende opties voor slow motion te kiezen:

x 1	1/2	x 5*	1/2 x achteruit
x 2	1/4	x 6*	1/4 x achteruit
x 3	1/8	x 7*	1/8 x achteruit
x 4	1/16	x 8*	1/16 x achteruit

Druk op **OK** of ▶ om weer normaal af te spelen.
**alleen voor DVD's.*

De audio-uitgang wijzigen

Druk herhaaldelijk op **AUDIO** om de volgende audio-opties te kiezen.

x 1	Mono links	x 2	Mono rechts
x 3	Gemengd mono	x 4	Stereo

ZOOM

Met de zoomfunctie kunt u videobeelden vergroten en door het vergrote beeld schuiven. Druk herhaaldelijk op **ZOOM** om de volgende zoomopties te kiezen.

Zoom x 1	2X	Zoom x 2	3X
Zoom x 3	4X	Zoom x 4	1/2
Zoom x 5	1/3	Zoom x 6	1/4
Zoom x 7	normaal beeld		

MUTE

Druk eenmaal op **MUTE** om het geluid van de speler uit te schakelen. Druk nogmals op **MUTE** om het geluid weer in te schakelen.

REPEAT

Druk herhaaldelijk op **REPEAT** om de volgende herhaaloplties te kiezen:

	DVD-actie	VCD-actie
x 1	herhaal hoofdstuk	herhaal track
x 2	herhaal titel	herhaal alles
x 3	herhaal alles	annuleert herhaling
x 4	annuleert herhaling	

Druk op **OK** of ▶ om weer normaal af te spelen.

ALGEMENE FUNCTIES

Repeat A > B (Herhalen A > B)

Een reeks in een titel herhalen of een aantal keren herhalen:

- Druk op **A > B** bij het gewenste startpunt; ⏮ wordt op het scherm weergegeven.
- Druk opnieuw op **A > B** bij het gewenste eindpunt; ⏮ AB wordt op het scherm weergegeven en de te herhalen reeks begint.
- Druk nognaals op **A > B** om de reeks af te sluiten.

Afspeelmodi

Druk herhaaldelijk op **PLAY-MODE** om de volgende opties te kiezen voor de afspeelvolgorde:

x 1	Shuffle		
x 2	Random (Willekeurig)		
x 3	Program (Programma)		

Toets met **(0-9)** en **OK** specifieke instellingen in.

Volumeregeling

- Druk op +/– om het volume te verhogen of verlagen met de afstandsbediening of
- Gebruik de draaiknop op de rechterkant van het apparaat.

Setup (Bedieningsknoppen op het apparaat zelf)

Druk herhaaldelijk op **SETUP** en gebruik ◀ / ▶ om de volgende items aan te passen: helderheid, kleur en weergavemodus (normaal of volledig schern).

SPECIALE DVD-FUNCTIES

De inhoud van DVD-videodiscs controleren: **Menus**.
Op een disc kunnen voor titels en hoofdstukken selectiemenu's zijn opgenomen. Met de menufunctie van de DVD kunt u in deze menu's selecties maken. Druk op de toepassselijke nummertsets of markeer uw selectie met de toetsen ▲, ▼, ◀, ▶ en druk vervolgens op **OK**.

Discmenu

Druk op **MENU**. Het menu kan bijvoorbeeld bestaan uit onderdelen als camerahoeken, opties voor gesproken taal en ondertiteling en hoofdstukken voor de titel.

Camerahoek

Als de disc opnamen vanuit verschillende camerahoeken bevat, zet u het hoekpictogram dat het aantal beschikbare hoeken en de huidige weergavehoek aangeeft. U kunt nu de camerahoek wijzigen als u dat wilt:

Druk herhaaldelijk op **ANGLE** totdat u de geweste camerahoek hebt bereikt.

Als u wilt terugkeren naar de normale camerahoek, druk u herhaaldelijk op **ANGLE** totdat er geen bericht over camerahoeken meer wordt weergegeven.

De taal wijzigen

Druk op **LANGUAGE**. Als de huidige disc verschillende taalopties bevat, ziet u dit nu op het schern.
Druk herhaaldelijk op **LANGUAGE** totdat u de geweste taalopties hebt bereikt.

Ondertiteling

Druk op **SUBTITLES**. Als de huidige disc verschillende opties voor ondertiteling bevat, ziet u dit nu op het schern.
Druk herhaaldelijk op **SUBTITLES** totdat u de geweste optie voor ondertiteling hebt bereikt.

OSD

Naast gebruik van de afstandsbediening kunt u ook afspeelopties wijzigen vanuit het OSD:

1 Druk op **OSD** tijdens het afspelen van de disc. Zet een lijst met functies.
2 Markeer de geweste selectie met de toetsen ▲ ▼.

Wanneer de curser deze instellingen markeert, druk u op **OK** om:

FILE	Typ het geweste bestandsnummer in
TITLE (TITEL)	het geweste titelnummer in te toetsen
CHAPTER (HOOFDSTUK)	het geweste hoofdstuknummer in te toetsen
AUDIO (ONDERTITELING)	audio-opties te selecteren
SUBTITLE (ONDERTITELING)	opties voor ondertiteling te selecteren
ANGLE (HOEK)	opties voor de camerahoek te selecteren
BESTANDSTUID	Typ het startpunt voor de afspeeltijd van het bestand in
TT TIME (TLUD TT)	een beginpunt voor de afspeeltijd van de titel in te toetsen
CH TIME (TLUD HS)	een beginpunt voor de afspeeltijd van het hoofdstuk in te toetsen
REPEAT (HERHALEN)	opties voor herhalen te selecteren
TIME DISP. (TIJDWEERG)	opties voor tijdweergave te selecteren

3 Toets met **(0-9)** specifieke instellingen in.
4 Druk op ◀ om de huidige instelling af te breken of terug te keren naar het vorige menuniveau.
5 Druk op **OSD** om het menu te verlaten.

FUNZIONI GENERALI

Spostamento su un altro titolo / brano / capitolo

Se in un disco sono presenti più titoli o brani, è possibile spostarsi su un altro titolo, brano o capitolo attenendosi alla seguente procedura:

- Premere per alcuni instanti ⏮ durante la riproduzione per selezionare il titolo, il brano o il capitolo successivo.
- Premere per alcuni instanti ⏮ durante la riproduzione per tornare al titolo, al brano o al capitolo precedente.
- Per spostarsi su un titolo, brano o capitolo, immettere il numero corrispondente utilizzando i tasti numerici da **(0 a 9)**.

Fermo immagine e fotogramma per fotogramma

Premere ripetutamente **II** per effettuare le seguenti operazioni di riproduzione con fermo immagine o fotogramma per fotogramma:

II x 1	Pausa / Fermo immagine
II x 2	Sullo schermo viene visualizzata l'icona **II▶**

Una volta visualizzata l'icona **II▶**, premere ripetutamente **II** per riprodurre fotogramma per fotogramma. Premere **OK** per riprendere la modalità di riproduzione normale.

Ricerca

Premere ripetutamente ◀◀ per le seguenti opzioni di ricerca in avanti: Premere ripetutamente ▶▶ per le seguenti opzioni di ricerca indietro:

◀◀		▶▶	
x 1	indietro	x 1	avanti
x 2	X indietro	x 2	X avanti
x 3	4 X indietro	x 3	4 X avanti
x 4	8 X indietro	x 4	8 X avanti
x 5	16 X indietro	x 5	16 X avanti
x 6	32 X indietro	x 6	32 X avanti
velocità normale		velocità normale	

Premere **OK** o ▶ per riprendere la modalità di riproduzione normale.

FUNZIONI GENERALI

Riproduzione al rallentatore

Premere ripetutamente ▶ per effettuare le seguenti opzioni di riproduzione a rallentatore:

x 1	1/2	x 5*	1/2 x indietro
x 2	1/4	x 6*	1/4 x indietro
x 3	1/8	x 7*	1/8 x indietro
x 4	1/16	x 8*	1/16 x indietro

Premere **OK** o ▶ per riprendere la modalità di riproduzione normale.
** Solo per DVD.*

Modifica dell'uscita audio

Premere ripetutamente **AUDIO** per le seguenti opzioni audions audio suivantes :

x 1	Mono canale sinistro	x 2	Mono canale destro
x 3	Mono canale combinato	x 4	Stereo

ZOOM

La funzione Zoom consente di ingrandire l'immagine video e di visualizzare una porzione del disco ingrandita. Premere ripetutamente **ZOOM** per selezionare le seguenti opzioni di zoom.

Zoom x 1	2X	Zoom x 2	3X
Zoom x 3	4X	Zoom x 4	1/2
Zoom x 5	1/3	Zoom x 6	1/4
Zoom x 7	visualizzazione normale		

Muto

Premere una volta **MUTE** per disattivare il volume del lettore. Premere nuovamente **MUTE** per ripristinare il volume.

Repeat

Premere ripetutamente **REPEAT** per le seguenti opzioni di ripetizione:

	Azioni dei DVD		Azioni dei VCD
x 1	ripete il capitolo	x 1	ripete il brano
x 2	ripete il titolo	x 2	ripete tutti
x 3	ripete tutti		annulla la ripetizione
x 4	annulla la ripetizione		

FUNZIONI GENERALI

Manipolazione dei dischi

- Non applicare carta o adesivi sul disco.
- Tenere il disco lontano da fonti di calore e luce solare diretta.
- Al termine della riproduzione, conservare il disco nell'apposita custodia.
- Per pulire la parte esterna del disco, passare un panno pulito, morbido e privo di lanugine.

Schermo LCD

Lo schermo LCD è stato prodotto usando un'avanzata tecnologia ad alta precisione. È tuttavia possibile che dei minuscoli punti neri siano costantemente visualizzati sullo schermo LCD. Questo fenomeno è il normale risultato dell'avanzato processo di produzione e non indica quindi un funzionamento non corretto del prodotto.

Informazioni ambientali

Tutto il materiale d'imballaggio non necessario è stato omesso. Il materiale d'imballaggio può essere facilmente separato in tipo: cartone, polistirene, PET e plastica. L'apparecchio consiste di materiale che può essere riciclato se smontato da un'azienda specializzata. Si prega di osservare i regolamenti locali riguardanti lo smaltimento del materiale da imballaggio,batterie scariche e vecchi apparecchi.

Informazioni sul copyright

Tutti il marchio commerciale o il marchio commerciale registrato dei rispettivi prodottori.
La duplicazione e la distribuzione non autorizzate di registrazioni su Internet / CD / VCD / DVD violano le leggi sul copyright e i trattati internazionali.

PREPARAZIONE

Collegare e caricare la batteria*

1 Spegnere l'unità. Collegare la batteria come illustrato nella figura.
2 Collegare l'adattatore in dotazione all'apparecchio e all'alimentazione di rete (come illustrato).
Mantenere in carica la batteria finché l'indicatore rosso non si spegne (per ricaricare completamente la batteria, dallo spegnimento, occorrono da 4,5 a 6,5 ore).

Suggerimento
- È normale che la batteria si scalidi durante la carica
- ▭ appare sullo schermo quando l'alimentazione a batteria è in fase di esaurimento.

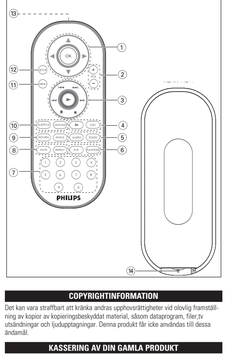
Scollegare la batteria

1 Spegnere l'unità.
2 Scollegare l'adattatore CA.
3 Capovolgere il lettore.
4 Premere l'interruttore di blocco del pacchetto batteria ❶
5 Far scorrere verso l'esterno la batteria come illustrato nella figura ❷ ❸

***La batteria ricaricabili hanno un numero limite di cicli di carica e possono infine dover essere sostituite. Il numero di cicli della batteria o

1

2



Svenska FUNKTIONSÖVERSIKT

Knappar på huvudenheten (Se figur 1)

1 **MENU** ..... Visar sidan MENU (meny)
3 **OSD** ..... Skärmmeny på/av
4 ▲, ▼, ◀, ▶ ..... Markör för uppåt / nedåt / vänster / höger
OK ..... Bekräftar val
6 **II** ..... Gör en paus i uppspelningen
▶ ..... Startar/återupptar uppspelningen
■ ..... Tryck två gånger om du vill stoppa uppspelningen
⏮ / ⏭ ..... För föregående (⏮) eller nästa (⏭) kapitel, spår eller titel
I◀ / ▶I ..... Sökning bakåt (I◀) eller Sökning framåt (▶I)
7 **SETUP** ..... Valskärm
8 **AV IN/OUT** ..... – AV-UTGÅNG
– A/V INGÅNG (AUX)

Spelarens framsida (Se figur 1)

9 **POWER/CHG** ..... Ström- och laddningslampa
IR ..... IR-sensor för fjärrkontrollen

FUNKTIONSÖVERSIKT

Spelarens vänstra sida (Se figur 1)

10 **OPEN** ..... Öppnar skivfacket så att du kan sätta i eller ta ur en skiva
11 **ON . POWER . OFF** ..... Sätter på/stänger av spelaren

Spelarens högra sida (Se figur 1)

12 **VOLUME** ..... Volymkontroll
13 **PHONE 1 & 2** ..... Hörlursuttag
14 **A/V-UTGÅNG** ..... Ljud-/Video-utgång
15 **A/V-INGÅNG** ..... Ljud-/Video-ingång
16 **COAXIL** ..... Digital ljudutgång
17 **DC IN 9V** ..... Strömuttag

FJÄRRKONTROLL

Fjärrkontroll (Se figur 2)

1 **▲, ▼, ◀, ▶** ..... Markör för uppåt / nedåt / vänster / höger
OK ..... Bekräftar val
2 **VOL + / –** ..... Volymkontroll
3 **⏮ / ⏭** ..... För föregående (⏮) eller nästa (⏭) kapitel, spår eller titel
II ..... Gör en paus i uppspelningen
▶ ..... Startar/återupptar uppspelningen
■ ..... Tryck två gånger om du vill stoppa uppspelningen
I◀ / ▶I ..... Sökning bakåt (I◀) eller Sökning framåt (▶I)
4 **OSD** ..... Skärmmeny på / av
▶ ..... Långsam uppspelning
5 **AUDIO** ..... Ljudspråksväljare
ZOOM ..... Förstorar videobilden
6 **A > B** ..... Repeterar vilket skapa en slinga av en sekvens i en titel
PLAY-MODE ..... Väljer alternativ för uppspelningsordning
7 **0 - 9** ..... Numerisk knappsats
8 **MUTE** ..... Stänger av spelarens volym
REPEAT ..... Upprepar kapitel / titel / skiva
9 **RETURN** ..... För menysidan VCD
ANGLE ..... Väljer DVD-kameravinkel
10 **SUBTITLE** ..... Väljare för undertextningsspråk
LANGUAGE ..... Språkväljare
11 **MENU** ..... Visar sidan MENU (meny)
12 **SETUP** ..... Visar menyn SETUP (inställningar)
13 **Infraröd port**
14 **Batteriluck**

INLEDNING

Bärbar DVD-spelare

Den bärbara DVD-spelaren spelar upp digitala videoskivor som uppfyller den universella DVD-videostandarden. Du kan njuta av fullängdsfilmer med vackig bildlösskvalitet och ljud som är antingen stereo- eller flerkanalsljud (upp liberoende på skivan och uppspelningsinställningarna).
Alla unika funktioner för DVD-video, som val av språk för ljudspår och undertext, och av olika vinkelar (återigen beroende på skivan), ingår. Dessutom kan du med hjälp av flervalsskärm bestämma vilka skivor framen kan titta på. Du kommer att märka att spelaren är hårdnadsvänlicande enkel att använda med skärmmenyn och tecknförbrytet tillsammans med fjärrkontrollen.

Packa upp

Rent kontrollerar och identifierar du innehållet i förpackningen enligt listan nedan:
- Bärbar DVD-spelare
- Bildspelare (TZV)
- Uppladdningsbart batteri
- Garanti
- Fjärrkontroll
- Nätadapter
- Användarhandbok
- Ljud / videokabel

Placering

- Placera spelaren på en stadig, plan yta.
- Håll den borta från värmekällor och direkt solljus.
- Om du får problem med att spela upp CD-/DVD-skivor på spelaren kan du försöka använda en rengörings-CD-/DVD-skiva som finns i handeln till att rengöra linsen innan du lämnar in spelaren för reparation. Andra rengöringsmetoder kan förstöra linsen.
- Håll alltid skivlucka stängd så att inte linsen blir dammig.
- Linsen kan bli mörmig om spelaren plötsligt flyttas från en kall till en varm miljö. Det går då inte att spela upp CD-/DVD-skivor. Låt spelaren stå på ett varmt ställe tills fukten avdunstar.

Spelbara skivformat

Förutom DVD-videoskivor kan du även spela upp alla sorters video-CD- och ljud-CD-skivor (inklusive CDR, CDRW, DVDr och DVDrDNW).

Dansk FUNKTIONSOVERSIGT

Hovedenhedens funktioner (Se figur 1)

1 **MENU** ..... Viser MENU-siden
3 **OSD** ..... Slå vinning på skærmen til / fra
4 **▲, ▼, ◀, ▶** ..... Markør op / ned / venstre / højre
OK ..... Bekræfter valg
6 **II** ..... Pause under afspilning
▶ ..... Starter / genoptager afspilningen
■ ..... Tryk to gange for at stoppe afspilningen
⏮ / ⏭ ..... Til tidligere (⏮) eller næste (⏭) kapitler, spor eller titler
I◀ / ▶I ..... Søg baguø (I◀) eller Søg fremad (▶I)
7 **SKÆRM** ..... Visning af valg
8 **AV IN/OUT** ..... – A/V OUT
– A/V IN (AUX)

Forsiden af afspilleren (Se figur 1)

9 **POWER/CHG** ..... Strøm og opladerindikator
IR ..... Infrarød sensor til fjernbetjening

FUNKTIONSÖVERSIGT

Venstre side af afspilleren (Se figur 1)

10 **OPEN** ..... Åbner diskskuffen, så disken kan sættes i eller tages ud
11 **ON . POWER . OFF** ..... Tænder/slukker for afspilleren

Højre side af afspilleren (Se figur 1)

12 **VOLUME** ..... Lydstyrke
13 **PHONE 1 & 2** ..... Stik til hovedtelefoner
14 **AV OUT** ..... Audio/video-udgangsstik
15 **AV IN** ..... Audio/Video-indgangsstik
16 **COAXIL** ..... Stik til digital lydudgang
17 **DC IN 9V** ..... Stik til strømforsyning

FJERNBETJENING

Fjernbetjening (Se figur 2)

1 **▲, ▼, ◀, ▶** ..... Markør op / ned / venstre / højre
OK ..... Bekræfter valg
2 **VOL + / –** ..... Lydstyrke
3 **⏮ / ⏭** ..... Til tidligere (⏮) eller næste (⏭) kapitler, spor eller titler
II ..... Pause under afspilning
▶ ..... Starter / genoptager afspilningen
■ ..... Tryk to gange for at stoppe afspilning
I◀ / ▶I ..... Til tidligere (⏮) eller næste (⏭) kapitler, spor eller titler
4 **OSD** ..... Slå vinning på skærmen til / fra
▶ ..... Langsom gengivelse
5 **AUDIO** ..... Valg af sprog for lyd
ZOOM ..... Forstørrer videobilledet
6 **A > B** ..... For at gentage eller afspille en sekvens fra titlen i et loop
PLAY-MODE ..... Vælger afspilningsrækkefølge
7 **0 - 9** ..... Numerisk tastatur
8 **MUTE** ..... Afbryder lyden på afspilleren
REPEAT ..... Gentager kapitel/titel/disk
9 **RETURN** ..... Til vcd-menusiden
ANGLE ..... Vælger dvd-kameravinkel
10 **SUBTITLE** ..... Valg af sprog i undertekster
LANGUAGE ..... Sprogvælger
11 **MENU** ..... Viser MENU-siden
12 **SETUP** ..... Åbner SETUP-menuen
13 **Infrarød port**
14 **Batterirum**

INTRODUKTION

Din bærbare dvd-afspiller

Din bærbare dvd-afspiller afspiller digitale videodisker, der overholder den gældende dvd-video-standard. Nu kan du se film i fuld længde i andre kvalitetsniveauer end det mere eller mindre fleflerkanalslyd (afhængigt af disken og den indstillingsmulighed for afspilning). Dvd-video ernstdende funktioner, som f.eks. valg af lydspor og sprog for undertekster, samt forskellige kameravinkler (endnu en gang afhængigt af disken) følger med. Derudover kan du med bæmærkning skre dig, hvilke disse dine børn ser . Med On Screen Display og afspillerdisplay i kombination med fjernbetjeningen er afspilleren utrolig nem at betjene.

Udpakning

Kontroller og identificer først indholdet af pakken, således:
- Bærbar dvd-afspiller
- Bildspelare (TZV)
- Genopladelig batteripakke
- Garanti
- Fjernbetjening
- Vekselstrømsadapter
- Brugervejledning
- Audio / videokabel

Placering

- Placer afspillerne på en stabil og flad overflade.
- Hold den væk fra varmeapparater og direkte sollys.
- Hvis afspilleren ikke kan læse cd'er/dvd'er korrekt, kan du prøve at benytte en rense-cd / dvd til at rense linsen, før du afleverer afspilleren til reparation. Andre rensemetoder kan ødelægge linsen.
- Hold altid lågen til disken lukket for at holde støv væk fra linsen.
- Linsen kan dugge til, hvis afspilleren pludselig flyttes fra kolde til varme omgivelser. Og så kan du ikke afspille en cd / dvd. Lad afspilleren stå i varme omgivelser, indtil fugtigheden fordamper.

Diskformater, der kan afspilles

Udover dvd-videodisk kan du også afspille alle video-cd'er og audio-cd'er (inklusive CDR, CDRW, DVDr og DVDrDNW).

INTRODUKTION

Dvd-video

Afhængigt af materialet på disken (film, videoklip, drama osv.) så kan du have en eller flere titler, og hver titel kan have et eller flere kapitler. For nemheds skyld er der blevet tildelt titler og kapitler.

Video-cd

Afhængigt af materialet på disken (film, videoklip, drama osv.) så kan den have et eller flere spor, og hvert spor kan have et eller flere indekser, hvilket ofte vil fremgå af indpakningen. For at gøre det nemt og lettilgængeligt, giver afspilleren muligheed for at skifte mellem spor og indekser.

Audio-cd / MP3-cd

Audio-cd / MP3-cd'er indeholder kun musikspor. De kan afspilles på den normale måde i et stereoanlæg vha. tastene på fjernbetjeningen og/eller hovedenhed, eller via et tv via On Screen Display (OSD).

Cd med JPEG-filer

Du kan også vise JPEG-still-billeder på denne afspiller.

ALLMÄN INFORMATION

Strömkällor

Enheten fungerar med den medföljande nätadaptern, en bildadapter eller ett uppladdningsbart batteri.
- Se till att nätadaptersens ingående spänning stämmer överens med spänningen i uttaget. Använd kan nätadaptern och enheten skadas.
- Rör inte vid nätadaptern med våta händer eftersom du då riskerar att få en elektrisk stöt.
- När du ansluter enheten med bildadaptern (cigarettändaren), måste du se till att den ingående spänningen är identisk med spänningen i bilen.
- Ta ur nätadaptern från eluttaget eller ta bort batteriet när enheten inte används under lång tid.
- Håll i kontakten när du ska koppla bort nätadaptern. Dra inte i sladden.

Säkerhet och underhåll

- Montera inte upp enheten eftersom laserstrålar är farliga för ögonen. Eventuell service ska utföras av kvalificerad servicepersonal.
- Koppla bort nätadaptern så att strömmen bryts om vätska eller föremål hamnar inuti enheten.
- Var försiktig så du inte tappar enheten eller utsätter den för kraftiga stötar eftersom det kan bli stora funktionen.
- Utsätt inte enheten för stark hetta genom uppvärmning eller direkt solljus.
- Produkten är inte vattentät: spelaren får inte komma i kontakt med vatten. Spelaren kan skadas om det tränger in vatten i den.
- Använd inga rengöringsmedel som innehåller alkohol, ammoniak, bensin eller lösningsmedel då dessa kan skada enheten.
- Rör inte linsen!

Observera: När spelaren används under lång tid kan yan bli varm. Det är helt normalt.

ALLMÄN INFORMATION

Hantera skivor

- Fäst inte papper eller tejp på skivan.
- Utsätt inte skivan för direkt solljus eller värmekällor.
- Förvara skivan i ett skivfodral efter uppspelningen.
- Rengör skivan genom att torka från mitten och utåt med en mjuk, luddfri ren trasa.

Om hantering av LCD-skärmen

LCD-skärmen är tillverkad med högprecisionsteknik. Det kan ändå hända att ser pyttesmå svarta punkter som kontinuerligt dyker upp på LCD-skärmen. Det här är en normal följd av tillverkningsprocessen och innebär inte något funktionsfel.

Miljöinformation

Allt onödigt förpackningsmaterial har utelutits. Förpackningen kan lätt delas upp i material: papp, polystyren, PET och plast. Din enhet består av material som kan återvinnas om den plockas isär av ett specialistföretag. Rätta dig efter lokala bestämmelser för vad du gör med förpackningsmaterial,utjänta batterier och gammal utrustning.

Copyrightinformation

Alla omnämnda varumärkesnamn är respektive tillverkares servicenamn, varumärke eller produktnamn. Det tränger in vatten i den.
Lve godkänd kopiering och distribution av Internet- cd- vcd- och dvd- inspelningar brytet mot copyrighttagar och internationella avtal.

FÖRBEDELSER

Sätta i och ladda batteriet*

1 Stäng av enheten. Sätt i batteriet enligt bilden.
2 Anslut den medföljande adaptern till enheten och eluttaget (enligt bilden). Ladda tills den rödfärgade lampan släcks.
(Det tar ungefär 4,5 - 6,5 timmar när enheten laddas från avstängt läge.)

TIPS !
- Det är normalt att batteriet blir varmt under laddningen.
- Visas på skärmen att batteriet börjar ta slut.

Ta bort batteriet

1 Stäng av enheten.
2 Koppla bort nätadaptern.
3 Vänd spelaren upp och ned.
4 Tryck ned batteriets låsspärr ❶
5 Ta loss batteriet enligt bilden ❷ ❸

***Laddningsbara batterier kan laddas ett begränsat antal gånger och måste eventuellt ersättas. Batteriets livslängd och antalet uppladdningar är olika beroende på inställningar.**

FÖRBEDELSER

Anslutning

Ansluta hörlurar

Anslut hörlurarna till **PHONE 1**- eller **PHONE 2**-uttaget på enheten.

Ansluta extraustrustning

- Stäng av enheten innan du ansluter den till extraustrustningen.
- Du kan ansluta spelaren till en TV eller förstärkare Iså att du kan njuta av DVD-skivor eller karaoke.

AV-UTGÅNG

För att välja A/V OUT, tryck **AV IN/OUT** i panelen för DVD-spelaren.

GENERELL INFORMATION

Strömförsyninger

Denne enhed kører på den medfølgende AC-adapter, biladapter eller en genopladeelig batteripakke.
- Kontroller, at AC-adapterens spænding passer med spændingen på ledningsnettet. Ellers kan AC-adapteren og enheden tage skade.
- Hvis du rører ved AC-adapteren med våde hænder, risikerer du få elektrisk stød.
- Når du tilslutter den med adapteren til bilens strøm (cigaretfatter), skal du sikre dig, at adapterens spænding svarer til bilens spænding.
- Tag AC-adapteren ud af stikket, eller fjern batteripakken, når enheden ikke benyttes i længere tid.
- Hold i stikket, når du skal tage AC-adapteren ud. Du må ikke trække i ledningen.

Sikkerhed og vedligeholdelse

- Du må ikke skille enheden ad, da laserstrålet er farlige for øjnene. Al service skal udføres af en kvalificeret tekniker.
- Tag AC-adapteren ud for at bryde strømmen, hvis der kommer væske eller fremmedlegeme ind i enheden.
- Sørg for ikke at tabe enheden, eller udsætte den for stærke stød, hvilket kan forårsage funktionsfejl.
- Må ikke udsætter for ekstrem varme fra varmeudstyr eller direkte sollys.
- Produktet er ikke vandtæt: afspilleren må ikke komme under vand. Hvis der kommer vand i afspilleren, kan det medføre alvorlig skade.
- Brug ikke rengøringsmidler, som indeholder alkohol, ammoniak, benzol eller slibemidler, da disse kan ødelægge apparatet.
- Du må ikke røre ved linsen!

Bemærk: Når afspilleren benyttes i længere tid, kan overfladen blive varm. Dette er normalt.

GENERELL INFORMATION

Håndtering af diske

- Du må ikke sætte papir eller tape direkte på disken.
- Hold disken væk fra direkte sollys og varmekilder.
- Opbevar disken i en kassette, når de ikke er i afspilleren.
- Disken kan rengøres, ved at du tørrer den af med en blød, fnugfri og ren klud.

Om håndtering af LCD-skærmen

LCD-skærmen er fremstillet vha. avanceret teknologi. Du kan muligvis se små sorte punkter som løbende dukker op på LCD-skærmen. Dette er et almindeligt resultat af fremstillingsprocessenog ikke en fejl ved produktet.

Miljøoplysninger

Tutto il materiale d'imballaggio non necessario è stato omesso. Il materiale d'imballaggio può essere facilmente separato in tipi: cartone, polistirene, PET e plastica. L apparecchio consiste di materiale che può essere riciclato se smontato da un'azienda specializzata. Si prega di osservare i regolamenti locali riguardanti lo smaltimento di materiale da imballaggio,batterie scariche e vecchi apparecchi.

Copyright information

Tutti il marchio commerciale o il marchio commerciale registrato dei rispettivi prodotori.
La duplicazione e la distribuzione non autorizzate di registrazioni su Internet / CD / VCD / DVD violano le leggi sul copyright e i trattati internazionali.

FÖRBEDELSER

Strömförsyning

Sådan användes AC/DC-adapteren

Tillslut den medföljande adaptar till enheden som strömförsyningen (som vist).

TIPS !
- Om du underlåter att ansluta adaptern till enheten och eluttaget (enligt bilden). Ladda tills den rödfärgade lampan släcks.
- Det är normalt att batteriet blir varmt under laddningen.
- Visas på skärmen att batteriet börjar ta slut.

Ta bort batteriet

1 Stäng av enheten.
2 Koppla bort nätadaptern.
3 Vänd spelaren upp och ned.
4 Tryck ned batteriets låsspärr ❶
5 Ta loss batteriet enligt bilden ❷ ❸

***Laddningsbara batterier kan laddas ett begränsat antal gånger och måste eventuellt ersättas. Batteriets livslängd och antalet uppladdningar är olika beroende på inställningar.**

FÖRBEDELSER

Anslutning

Ansluta hörlurar

Anslut hörlurarna till **PHONE 1**- eller **PHONE 2**-uttaget på enheten.

Ansluta extraustrustning

- Stäng av enheten innan du ansluter den till extraustrustningen.
- Du kan ansluta spelaren till en TV eller förstärkare Iså att du kan njuta av DVD-skivor eller karaoke.

AV-UTGÅNG

För att välja A/V OUT, tryck **AV IN/OUT** i panelen för DVD-spelaren.

GENERELL INFORMATION

Håndtering af diske

- Du må ikke sætte papir eller tape direkte på disken.
- Hold disken væk fra direkte sollys og varmekilder.
- Opbevar disken i en kassette, når de ikke er i afspilleren.
- Disken kan rengøres, ved at du tørrer den af med en blød, fnugfri og ren klud.

Om håndtering af LCD-skærmen

LCD-skærmen er fremstillet vha. avanceret teknologi. Du kan muligvis se små sorte punkter som løbende dukker op på LCD-skærmen. Dette er et almindeligt resultat af fremstillingsprocessenog ikke en fejl ved produktet.

Miljøoplysninger

Tutto il materiale d'imballaggio non necessario è stato omesso. Il materiale d'imballaggio può essere facilmente separato in tipi: cartone, polistirene, PET e plastica. L apparecchio consiste di materiale che può essere riciclato se smontato da un'azienda specializzata. Si prega di osservare i regolamenti locali riguardanti lo smaltimento di materiale da imballaggio,batterie scariche e vecchi apparecchi.

Copyright information

Tutti il marchio commerciale o il marchio commerciale registrato dei rispettivi prodotori.
La duplicazione e la distribuzione non autorizzate di registrazioni su Internet / CD / VCD / DVD violano le leggi sul copyright e i trattati internazionali.

FÖRBEDELSER

Strömförsyning

Sådan användes AC/DC-adapteren

Tillslut den medföljande adaptar till enheden som strömförsyningen (som vist).

TIPS !
- Om du underlåter att ansluta adaptern till enheten och eluttaget (enligt bilden). Ladda tills den rödfärgade lampan släcks.
- Det är normalt att batteripakken bliver varm under opladning.
- vises på skærmen, når batteriet er ved at løbe tørt.

Sådan afmonteres batteripakken

1 Slut for enheden.
2 Tag AC-adapteren ud.
3 Vend afspilleren på hovedet.
4 Tryk batteripakkens låsemekanisme ned ❶
5 Trak batteripakken ud som vist ❷ ❸

***Genopladelige batterier kan udelukkende genoplades et vist antal gange og skal udskiftes på et eller andet tidspunkt. Batteriets levetid og det antal gange, det kan genoplades, afhænger af brugen og indstillingerne.**

FÖRBEDELSER

Tillslutningar

Sådan tillsluttes hovedtelefoner

Tillslut hovedtelefonerne till stikket **PHONE 1** eller **PHONE 2**.

Tillslutning af yderligere udstyr

- Slut for apparatet, inden du tilslutter andet udstyr.
- Du kan tilslutte afspilleren til et tv eller en forstærker for at se dvd'er eller synge karaoke.

A/V OUT

På DVD-afspillerens panel skal du trykke på **AV IN/OUT** for at vælge A/V OUT.

FÖRBEDELSER

Tillslutning og genopladning af batteripakken*

1 Slut for enheden.Tilslut batteripakken som vist.
2 Tillslut den medfølgende adapter til enheden og strømforsyningen (som vist). Oplad indtil den rød indikator slukkes (ca. 4,5 - 6,5 timer når enheden oplades fra tom tilstand).

TIP !
- Det er normalt at batteripakken bliver varm under opladning.
- vises på skærmen, når batteriet er ved at løbe tørt.

Sådan afmonteres batteripakken

1 Slut for enheden.
2 Tag AC-adapteren ud.
3 Vend afspilleren på hovedet.
4 Tryk batteripakkens låsemekanisme ned ❶
5 Trak batteripakken ud som vist ❷ ❸

***Genopladelige batterier kan udelukkende genoplades et vist antal gange og skal udskiftes på et eller andet tidspunkt. Batteriets levetid og det antal gange, det kan genoplades, afhænger af brugen og indstillingerne.**

GRUNDFUNKTION

Spela upp en DVD-skiva

När du har satt på spelaren, sätt i skivan och stängt facket startar uppspelningen automatiskt. På skärmen visas vilken typ av skiva som finns i facket. Du kan uppmana att välja ett objekt från en meny. Markera ditt val genom att använda knapparna ▲, ▼, ◀, ▶ och tryck sedan på **OK**.

Observera: Eftersom DVD-filmer oftast släpps vid olika tidpunkter i olika delar av världen är alla spelare regionkodade och skivor kan ha en valfri regionkod. Om du sätter i en skiva med en annan regionkod i spelaren visas regionkodsinformationen på skärmen. Skivan spelas inte upp och ska tas ut.

Spela upp en ljud- eller video-CD-skiva

- Efter att du har satt på spelaren, sätt i skivan och stängt facket visas skivtypen på skärmen. Du kan uppmana vilken typ av skiva som finns i facket. Du kan uppmana att välja ett objekt från en meny. Markera ditt val genom att använda knapparna ▲, ▼, ◀, ▶ och tryck sedan på **OK**.

Observera: Eftersom DVD-filmer oftast släpps vid olika tidpunkter i olika delar av världen är alla spelare regionkodade och skivor kan ha en valfri regionkod. Om du sätter i en skiva med en annan regionkod i spelaren visas regionkodsinformationen på skärmen. Skivan spelas inte upp och ska tas ut.

Spela upp en ljud- eller video-CD-skiva

- Efter att du har satt på spelaren, sätt i skivan och stängt facket visas skivtypen på skärmen. Du kan uppmana vilken typ av skiva som finns i facket. Du kan uppmana att välja ett objekt från en meny. Markera ditt val genom att använda knapparna ▲, ▼, ◀, ▶ och tryck sedan på **OK**.
- När du spelar VCD med MTV/Karaoke trycker du på sifferknapparna (0-9) och väljer spåret och trycker på ▶ eller **OK** från du vill spela upp spåret.
- Tryck på **RETURN**,återgå när du vill återgå till menysaket.

GRUNDFUNKTION

Spela upp MP3-CD-skivor

Följande uppspelningsfunktioner är tillgängliga för MP3-CD-skivor.
Mer information finns i motsvarande avsnitt.

Volymkontroll, hoppa över spår, stökning, upprepa, blanda, och så vidare. Med knapparna ▲, ▼, ◀, ▶ markerar du önskad musikmapp. Tryck på **OK** när du vill spela upp spåret.

Spela upp JPEG-skivor

Med knapparna ▲, ▼, ◀, ▶ markerar du önskad bildmapp.
Tryck på **OK**. Går spelaren automatiskt in i bildspelsläget.

Då visas resten av JPEG-filerna som finns i den aktuella mappen i helskärmsläge.

- Rotera bilden med ▲
- Vänd upp/ned med ▲
- Vänd åt vänster/höger med ▼
- Tryck på **MENU**(meny) under bildspelet när du vill återgå till mappskärmen.
- Tryck på ■ när du vill gå till gruppförhandsvisning.
- Använd ▲, ▼, ◀, ▶ när du vill markera den förhandsvisade bilden och få åtkomst till funktionerna på skärmen.

Observera: Alla funktioner som beskrivs baseras på användning av fjärrkontrollen, om inget annat anges.

FÖRBEDELSER

Digital Audio Out

TIP!
- Du kan også benytte COAXIAL-stikket til digital lyd.
- Se i brugervejledningen til ekstraudstyret for at lese om tilslutning.
- Afspillerne understøtter NTSC/PAL/AUTO-TV.

GENERELL FORKLARING

Om denne manual

Denne manual indeholder en grundliggende vejledning i betjening af denne DVD-afspiller. Nogle dvd-diske er imidlertid fremstillet på en måde, så de kræver en bestemt betjening, eller kan tillader begrænset betjening under afspilning. I disse tilfælde er det ikke sikkert, at afspilleren reagerer på alle betjeningskommandoer. Når det sker, må du læse i vejledningen til disken.
Når der vises et ⊘ på skærmen, er det forårsagelse af afspilleren eller disken.

Betjening af fjernbetjeningen

- Medminde under angives, så kan alle funktioner udføres vha. fjernbetjeningen. Peg altid fjernbetjeningen direkte mod afspilleren, og sørg for at der ikke er nogen forhindringer den imellem afspiller og fjernbetjening.
- Når der er tilsvarende taster på hovedenheden, kan de også benyttes.

Navigation i menuen

- Afspilleren har et intuitivt navigationssystem til at føre dig igennem forskellige indstillinger og funktioner.
- Brug funktionstasterne til at aktivere/deaktivere funktioner.
- Brug ▲, ▼, ◀, ▶ til at gå igennem menuerne.
- Tryk på **OK** for at bekræfte dit valg.

GRUNDFUNKTION

Indstilling af OSD-sprog

Engelsk er standardsproget på afspillerens skærmbilleder. Du kan vælge engelsk, fransk, spansk, tysk, kinesisk (forenklet) eller kinesisk (trad.) til din afspiller.

Lande	Indstillinger for OSD-sprog
Europæisk	Engelsk,Fransk, Tysk
Amerikansk	Engelsk, Fransk, Spansk

1 Slub **POWER** kontakten til **ON** for at tænde for afspilleren.
2 Tryk på **SETUP** for at få adgang til setupmenuen.
3 Vælg **GENERAL SETUP**, og tryk på **OK**.
4 Rul, og vælg **OSD LANG**, og tryk på ▶ for at vælger OSD-sprog.
5 Vælg det ønskede sprog, og tryk på **OK**.

Sådan isættes en disk og tændes enheden

1 Tryk på **OPEN** for at åbne diskskuffen.
2 Sæt disken i med teksten opad (også hvis det er en dobbeltsidet dvd). Sørg for at den er placeret i fordybningen.
3 Tryk forsigtigt for at lukke skuffen.
4 Skjut **POWER** kontakten til **ON** for at tænde for afspilleren.

TIP!
Der høres en normal mekanisk støj under afspilningen.

GRUNDFUNKTION

Sådan afspilles en dvd-disk

Afspilningen starter automatisk, når du har tændt for enheden, sat disken i og lukket skuffen. Skærmen viser, hvilken type disk der er sat i. Det kan være disken opfordrer dig til at vælge et punkt på en menu. Tryk på ▶ for at starte afspilning.

Bemærk: Dvd'ern udgives som regel på forskellige tidspunkter forskellige steder i verden, så alle afspillere har en områdekode, og diske kan også have en områdekode. Hvis du sætter en disk i med en anden områdekode end den din afspiller har, vises der en meddelelse på skærmen. Og disken vil ikke kunne afspilles, mens med tages ud.

Sådan afspiller en audio eller video-cd

- Når du har tændt for enheden, sat disken i og lukket skuffen, viser skærmen oplysninger om, hvilken type disk der er sat i samt dens indhold. Tryk på ▶ for at starte afspilning.
- Når du afspiller VCD med MTV/Karaoke, skal du trykke på tasterne 0-9 for at vælge nummer og tryke på ▶ eller **OK** for at afspille nummeret.Tryk på **RETURN** for at gå tilbage til valgmenuen.

GRUNDFUNKTION

Afspilning af MP3-diske

Følgende afspilningsfunktioner gælder for MP3-cd'er. Læs de tilhørende afsnit for at få flere oplysninger. Lydstyrke, overspringning af spor, sætning, gentagelse, shuffle, osv. Brug ▲, ▼, ◀, ▶ -tasterne til at fremhæve den ønskede musikmappe. Tryk på **OK** for at afspille nummeret.

Afspilning af JPEG-diske

Brug ▲, ▼, ◀, ▶ -tasterne til at fremhæve den ønskede billedmappe. Tryk på **OK**. Starter diasshow automatisk. JPEG-filerne i mappen vises en for en på hele skærmen.

- Brug▲▶ for at rotere billedet.
- Brug ▲ for at spejlvende op/ned.
- Brug▼ for at spejlvende venstre/højre.
- Tryk på **MENU** under diasshowet for at gå tilbage til mappeskærmbilledet.
- Tryk på ■ , for at gå til gruppevisning.
- Brug ▲, ▼, ◀, ▶ til at fremhæve eksempelbilledet og få adgang til skærmfunktionerne.

Bemærk: Med mindre andet angives, er al betjening baseret på brug af fjernbetjeningen.

ALLMÄN FUNKTIONER

Skydd för barnen

Lyssna med lugom volym:
- Om du har hörlurar, om du använder hörlurar, kan du skada hörseln. Denna produkt kan avge ljud i sådana decibelnivåer att en person normalt skadas, även vid exponering under en minut. Om högre decibelnivåerna finns till för dem som redan har visas hörselskador.
- Ljud kan vara förrädisk: Med tiden tycks det som om hörseln blir "bekvämlighetsnivå" till högre ljudvolymer. Efter en längre tids lyssnande, kan det som upptattas som "normalt" i själva verket vara för högt och skadligt för din hörsel. För att förebygga detta, ställ in ljudvolymen på en säker nivå innan din hörsel har anpassat sig, och låt den vara där.

För att ställa in en säker nivå:
- Ställ in ljudvolymen på en låg nivå.
- Öka långsamt ljudet tills dess att du kan höra det bekvämt och klart, utan förvrängning.

Lyssna i rimliga tidslängder:
- Lång exponering för ljud, även vid normalt "säkra" nivåer kan orsaka hörselskador.
- Se till att använda din utrustning med förnuft och ta rimliga pauser.

Se till att följa dessa råd:
- Lyssna på lagom ljudvolym och under rimliga tidsrymder.
- Skruva inte upp ljudvolymen efterhand som hösen anpassar sig.
- Skruva inte upp ljudvolymen så mycket att du inte kan höra ljud runt omkring dig.
- Du bör vara försiktig och inte använda dom vid potentiellt farliga situationer.
- Använd inte hörlurar när du framför att motorfordon, cyklar, skejtar, etc.; det kan orsaka trafikfaror och är förbjudet i många områden.

ALLMÄNNA FUNKTIONER

Flytta till en annan titel / ett annat spår / kapitel

När en skiva har mer än en titel eller mer än ett spår kan du flytta till en annan titel/ett annat spår/kapitel genom att göra följande:

- Tryck lätt på ⏮ under uppspelningen om du vill välja nästa titel / spår / kapitel.
- Tryck lätt på ⏮ under uppspelningen om du vill gå tillbaka till föregående titel / spår / kapitel.
- Om du vill gå direkt till en titel, ett spår eller kapitel angar du motsvarande siffra genom att använda de numeriska knapparna (0-9).

Stillbild och stegvis visning av bildrutor

Tryck på ⏸ under uppspelningen för att göra en paus i en film.

II x 1
II x 2 ..... visar en skärmen

Att röra ⏸ visas på skärmen tryckar du på **II** flera gånger för uppspelning av bildruta-för-bildruta.Tryck på **OK** om du vill återgå till normal uppspelning.

Sökning

Tryck på ▶ flera gånger för följande alternativ för sökning framåt:
Tryck på ◀ flera gånger för följande alternativ för sökning bakåt:

◀	▶
2 X bakåt	2 X framåt
4 X bakåt	4 X framåt
8 X bakåt	8 X framåt
16 X bakåt	16 X framåt
32 X bakåt	32 X framåt
normal hastighet	normal hastighet

Tryck på **OK** eller ▶ om du vill återgå till normal uppspelning.

ALLMÄNNA FUNKTIONER

Långsam uppspelning

Tryck på ▶ flera gånger för följande alternativ för långsam uppspelning:

x 1	1/2	x 5* 1/2 x bakåt
x 2	1/4	x 6* 1/4 x bakåt
x3	1/8	x 7* 1/8 x bakåt
x 4	1/16	x 8* 1/16 x bakåt

Tryck på **OK** eller ▶ om du vill återgå till normal uppspelning.
**endast för DVD-skivor*

Ändra ljudutgång

Tryck på **AUDIO** (ljud) flera gånger för följande ljudalternativ.

x 1	Blanda	x 2 Slumpvis
x 3	Blandad mono	x 4 Stereo

Använd knapparna **(0-9)** och **OK** till att ange specifika inställningar.

Volymkontroll

- Tryck på +/- om du vill höja eller sänka uppspelnings volymen med fjärrkontrollen.
- Använd vridomkopplaren på enhetens högra sida.

Bildskärm (Knappar på huvudenheten)

Tryck på **SETUP** (bildskärm) flera gånger och använd ◀ ▶ om du vill justera ljusstyrka, färg och visningsläge (normal eller helskärm).

ALLMÄNNA FUNKTIONER

Upprepa A > B

Repetera eller skapa en slinga av en sekvens i en titel:
- Tryck på **A > B** vid den valda startpunkten; ⇄ A visas på skärmen.
- Tryck på **A > B** igen vid den valda slutpunkten; ⇄ **AB** visas på skärmen och upprepningssekvensen påbörjas.
- Tryck på **A > B** en gång till om du vill avsluta sekvensen.

ZOOM

Med zoom-funktionen kan du förstora videobilden och panorera i den förstorade bilden. Tryck på **ZOOM** flera gånger om du vill välja följande zoomalternativ.

Zoom x 1	2X	Zoom x 2	3X
Zoom x 3	4X	Zoom x 4	1/2
Zoom x 5	1/3	Zoom x 6	1/4
Zoom x 7	normal visning		

Ljudavstängning

Om du trycker på **MUTE** (ljudavstängning) en gång stängs spelarens volym av. Tryck på **MUTE** (ljudavstängning) igen om du vill avaktivera funktionen.

Upprepa

Tryck på **REPEAT** (upprepa) flera gånger för följande upprepningsalternativ:

Alternativ för DVD	Alternativ för VCD
x 1 upprepar kapitel	upprepar spår
x 2 upprepar titel	upprepar alla
x 3 upprepar alla	avbryter upprepning
x 4 avbryter upprepning	

SPECIELLA DVD-FUNKTIONER

Kontrollera innehållet på DVD-videoskiver: **Menyer**.
Det kan finnas menyer på skivan där du kan välja titlar och kapitel. Med DVD-spelarens menyf